

RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ
CEMA - Centre d'Études Médiévales Anglaises
SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET
ORGANISMES :
Sorbonne Université

CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2023-2024
VAGUE D

Rapport publié le 11/04/2024



Au nom du comité d'experts :

Juliette Dor, présidente du comité

Pour le Hcéres :

Stéphane Le Bouler, président par intérim

En application des articles R. 114-15 et R. 114-10 du code de la recherche, les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts sont signés par les présidents de ces comités et contresignés par le président du Hcéres.

Pour faciliter la lecture du document, les noms employés dans ce rapport pour désigner des fonctions, des métiers ou des responsabilités (expert, chercheur, enseignant-chercheur, professeur, maître de conférences, ingénieur, technicien, directeur, doctorant, etc.) le sont au sens générique et ont une valeur neutre.

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

Présidente : Mme Juliette Dor, Université de Liège, Belgique

Expertes : Mme Claire Bardelmann, Université de Perpignan via Domitia
(représentante du CNU)
Mme Agnès Blandeau, Université de Nantes

REPRÉSENTANTE DU HCÉRES

Mme Nadia Mekouar-Hertzberg

REPRÉSENTANT DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

M. Pascal Aquien, Sorbonne Université

CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Centre d'Études Médiévales Anglaises
- Acronyme : CEMA
- Label et numéro : UR 2557
- Composition de l'équipe de direction : Mme Florence Bourgne, Mme Tatjana Silec (directrices)

PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

SHS Sciences humaines et sociales: domaine scientifique principal; plus précisément SHS 5-2 Lettres, langues, textes, arts et culture

SHS5 Cultures et productions culturelles

SHS3 : Le Monde social et sa diversité

SHS7 : Espace et relations homme/milieux

THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

Tout en étant imprégnée des préoccupations internationales contemporaines, l'histoire des idées et mentalités médiévales anglaises et la question de l'adhésion à la norme sont au cœur des travaux du CEMA (théologie vernaculaire, *queer studies*, dimension éthique et juridique). Six axes principaux se dégagent : 1/Histoire des idées et mentalités médiévales anglaises : l'adhésion à la norme ; 2/ Objets inscrits ; 3/ Linguistique diachronique ; 4/ Paléographie médiévales anglaise ; 5/ Exploration de l'univers postmédiéval anglophone ; 6/ Traduction des textes médiévaux.

L'exploration du rapport texte-image (développement d'un corpus d'inscriptions runiques avec identification des critères archéologiques et interprétatifs privilégiés) introduit un nouveau sous-champ de recherche avec mise à profit de l'expertise d'autres équipes.

HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

L'unité a été créée en 1972 par Marguerite-Marie Dubois et Jean-Robert Simon, et dirigée par André Crépin jusqu'à 1996, puis jusqu'à 2016 par Leo Carruthers, et, depuis lors, par Florence Bourgne.

Cette unité est hébergée à l'UFR d'Études anglophones, 1 rue Victor Cousin, 75005 Paris, direction: G357 escalier G.

Il faut y ajouter une bibliothèque au sein de l'UFR d'Études anglophones (salle G323, rebaptisée Salle de travail André Crépin) et le bureau D420, 28 rue Serpente (partagé avec trois autres UD).

ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

Le CEMA fait partie de l'École Doctorale *Mondes antiques et médiévaux* de Sorbonne-Université. Il bénéficie des infrastructures de la Maison de la Recherche, de la Bibliothèque de l'UFR d'études anglophones et des ressources physiques et numériques du SCD de Sorbonne Université.

Ses activités se déroulent souvent en coopération matérielle et financière avec celles de l'AMAES (Association des Médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) : participation active à la revue, participation annuelle à l'atelier médiéval de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur). Il collabore aussi activement avec d'autres médiévistes anglicistes ou des historiens : Université de Limoge, Université de Pau et des Pays de l'Adour, CESCUM (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale Poitiers), American University of Paris, Trinity College Dublin.

Son site internet <https://www.cema-su.fr> est en cours de transformation, pour mieux répondre aux besoins du centre.

EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2022

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	1 + 1 émérite
Maîtres de conférences et assimilés	2
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	0
Sous-total personnels permanents en activité	4
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	0
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	6
Sous-total personnels non permanents en activité	6
Total personnels	10

RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : en personnes physiques au 31/12/2022. Les employeurs non tutelles sont regroupés sous l'intitulé « autres ».

Nom de l'employeur	EC	C	PAR
Sorbonne Université	2	0	0
Autres	2	0	0
Total personnels	4	0	0

AVIS GLOBAL

La recherche menée par les membres du CEMA — enseignants-chercheurs, mais aussi doctorants, forts de l'encadrement tutoriel de qualité dont ils bénéficient — se situe à un très bon niveau. La production scientifique revêt une dimension nationale et est en train d'acquiescer une reconnaissance internationale. Preuve en est le nombre en augmentation de contributions en anglais et de participations à des colloques à l'étranger donnant lieu à des publications dans des revues, recueils d'articles et ouvrages réputés. Il convient d'y ajouter l'investissement dans l'organisation/co-organisation de rencontres scientifiques, telles que le colloque international consacré à « La formule au moyen âge » en 2021, ou plus récemment le colloque consacré à l'œuvre médiévale au programme de l'agrégation d'anglais, *Sir Gawain and the Green Knight* et son adaptation cinématographique. Le CEMA s'efforce d'étoffer les liens entre les études médiévales anglaises et le champ actuel de réflexion sur les questions telles que transfert, translation, adaptation d'un système sémiotique à un autre (*text and film studies*), intermédialité, questions de sociologie contemporaine ou encore études de genre.

Le CEMA encourage chez de jeunes agrégés l'envie de s'engager dans un projet de recherche transversal, qui croise des domaines d'investigation contemporains, comme l'*heroic fantasy*, le cinéma ou encore la création vidéoludique, et l'étude des textes médiévaux. L'inscription de mémoires et de thèses relevant de démarches transdisciplinaires est déjà le fait de plusieurs des étudiants des enseignants-chercheurs du CEMA.

De plus, la variété des thématiques examinées par les anglicistes médiévistes du CEMA nourrit régulièrement les publications, en langues française et anglaise, d'ÉMA (Études Médiévales Anglaises) de l'Association des Médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur. Le numéro d'ÉMA 98 consacré au vêtement illustre bien la diversité des approches théoriques, de la pluralité des savoirs, et d'une curiosité pour la culture matérielle, cette lorgnette éclairante qu'est l'étude d'objets du quotidien médiéval, se prêtant à une lecture avvertie et originale des textes de l'époque.

Dans un souhait de mise en commun des compétences de chacun, le CEMA encourage la participation des étudiants aux lectures et gloses de manuscrits, tradition qui la caractérise, perpétuée depuis la création du

centre. L'esprit d'entraide qui soude les membres se retrouve jusque dans la mise à disposition du fonds documentaire abondant et diversifié, qui enrichit les travaux de recherche. Cette démarche contribue à la politique de science ouverte de Sorbonne Université. Cette niche de recherche s'inscrit dans les études culturelles, comme le conçoit l'institut des Mondes médiévaux connectés actuellement en train de se créer. Disposant de moyens logistiques et financiers régulièrement sollicités, mais par trop limités, lésés par l'absence d'un webmestre et par un sous-effectif de personnels (enseignement, encadrement de la recherche, administration et gestion), l'unité, en nombre réduit, parvient, autant que faire se peut, à poursuivre ses objectifs, notamment le développement d'un réseau de recherche international de spécialité (avec Trinity Centre for Medieval and Renaissance Studies).

Pour résumer, ce que révèle et confirme la liste des récentes contributions scientifiques des membres du CEMA est une spécialisation dans un champ d'étude rassemblant des experts dont les approches et les sujets sont très différents. Les six thématiques gagneraient à fédérer les chercheurs autour d'un ou deux axes communs.

L'enjeu pour le CEMA est de maintenir son positionnement scientifique légitime et d'accroître son rayonnement en intégrant des projets ambitieux aux côtés d'autres centres d'études médiévales au niveau national, mais aussi à l'échelle internationale.

ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

A - PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Dans le contexte particulièrement difficile de la pandémie et de sous encadrement, le CEMA a tenu compte au mieux des recommandations du précédent rapport.

Il a amorcé une politique de développement de l'internationalisation, notamment en augmentant sa visibilité à l'international en participant aux congrès d'ISSEME (International Society for the Study of Early Medieval England), d'ESSE (European Society for the Study of English) et de l'International Medieval Congress de Leeds (principal colloque international annuel médiéval européen). De plus, le CEMA est en train de concrétiser des liens avec Trinity College Dublin.

Des stratégies sont envisagées pour mettre fin à la trajectoire en diminution des activités et des publications. Tous les membres devraient pouvoir accéder à la publication. Ce point doit encore être mis en application, mais sera facilité par la mise à disposition d'un enseignant du secondaire (à partir de la rentrée 2023) pour contribuer à alléger la surcharge de l'équipe. Tel est également l'objectif de la prise en charge de deux doctorants par une maîtresse de conférences.

Ne pouvant pas encore s'engager trop activement dans des projets d'appels à financements pour compenser sa faible dotation, le centre a amorcé des tentatives de financement : par exemple, aide du FIR (fonds d'intervention régional) ; tentative d'intéresser des candidats au dispositif Cifre ; élargissement des codirections de thèse en études médiévales pour accroître le nombre doctorants.

Le CEMA opère un redressement et envisage des stratégies. La plupart de ces points sont perfectibles, à l'exception peut-être de ceux qui ne dépendent pas directement de lui.

B - DOMAINES D'ÉVALUATION

DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

Seule unité active dédiée à l'Angleterre médiévale, le CEMA fédère une part de la recherche médiéviste angliciste en France. Son activité, organisée en six axes, propose une étude diversifiée des langues, littérature et culture du domaine, selon des approches théoriques dont la diversité témoigne d'une ouverture à des méthodes nouvelles (*gender studies*, études culturelles). Il développe sa dimension interdisciplinaire et intermédiaire (musique notamment), ses collaborations internationales et son volet de diffusion de la recherche en l'adossant à l'exploration de l'univers postmédiéval anglophone.

Appréciation sur les ressources de l'unité

Le CEMA dispose de ressources humaines et financières limitées qui, en dépit de l'engagement constant d'une équipe dynamique, peuvent être un frein au développement de son activité (notamment dans la course de vitesse internationale pour l'édition de textes médiévaux). Le CEMA dispose en revanche d'un fonds bibliographique important.

Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

L'unité fonctionne au mieux de ses moyens, s'appuyant sur l'investissement individuel de ses membres. Son activité scientifique est soutenue et de qualité ; elle s'inscrit dans des problématiques de recherche dynamiques. Elle est attractive, notamment en matière de coopération internationale et pour la direction de doctorats. Elle manque cependant de moyens humains (HDR) pour l'accompagnement de doctorants. Au vu de la valorisation numérique pour le rayonnement et la diffusion, des ressources humaines venant en appui au webmestre (dont le poste est actuellement vacant) seraient pertinentes. Le collectif demeure structuré

autour d'individualités et ses organes de pilotage manquent de cohésion, ce qui se traduit notamment par l'absence de conseil de laboratoire et par la faible mobilisation de l'équipe lors de la rencontre Hcéres du 24 novembre 2023.

1/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents.

Points forts et possibilités liées au contexte

Les axes que le CEMA s'est assignés ont été développés. Pour ce qui est de l'axe 2, tout en bénéficiant de méthodologies linguistiques spécifiques, les problématiques des variations du genre grammatical en vieil anglais ou de l'évolution lexicologique de concepts théologiques au début du moyen-anglais croisent les résultats d'autres thématiques du CEMA, pour le plus grand bénéfice des deux secteurs d'activités. Le comité constate aussi que la paléographie médiévale anglaise (manuscrits en vieil et moyen-anglais) joue un rôle fédérateur pour les membres du centre et pour d'autres chercheurs avec les ateliers mensuels de lecture de manuscrits, avec temps d'arrêt sur des problèmes linguistiques et/ou culturels ; la formation aux humanités numériques avec présentation d'outils lexicologiques ou documentaires spécifiques.

Par ailleurs, le CEMA répond à l'engouement pour l'exploration de l'univers postmédiéval anglophone, travaux sur le médiévalisme (réécriture du Moyen Âge aux XIX^e et XX^e siècles) : doctorat sur la quête du Graal dans les romans britanniques du XX^e siècle, doctorat sur la philosophie politique de William Morris en codirection avec une spécialiste de l'ERC Chromotope. Mais c'est surtout la figure de Tolkien qui est au centre de l'attention, à travers une contribution à la rédaction du Dictionnaire Tolkien et au Dictionnaire du Moyen Âge imaginaire, et par une thèse sur la destinée au Moyen Âge selon Tolkien, par des émissions de radio et des conférences.

Un des objectifs majeurs a été également de satisfaire à des critères de qualité, notamment en se repositionnant sur le plan international, qu'il s'agisse de publications ou de rencontres, ou en s'investissant dans le renforcement de la formation des jeunes chercheurs et dans une assistance plus systématique à leurs recherches. Le CEMA a ainsi organisé un colloque international plurilingue, a publié les actes de celui-ci auprès d'une maison à grand potentiel international, a pris des contacts de collaboration avec TCD, et a encouragé ses membres à publier en anglais. Le nombre en augmentation de contributions en anglais, avec trois articles en anglais dans la revue *Études médiévales anglaises* (EMA) et huit chapitres d'ouvrage est une illustration de cette internationalisation en cours. Le CEMA a également facilité l'accès à la documentation, la mutualisation de la connaissance, les regroupements thématiques naturels, quelques financements. Fait marquant, il a instauré de très conviviales séances mensuelles de lecture de manuscrits, lesquelles brassent les connaissances des uns et des autres, permettant à tous de progresser dans leurs recherches. Cette organisation est d'autant plus efficace qu'elle est également hybridée sur Zoom.

La pérennisation de l'atelier de lecture de manuscrits constitue un autre point fort du CEMA, ainsi que son ouverture à des méthodes critiques nouvelles et l'élargissement diachronique de son champ d'étude.

Points faibles et risques liés au contexte

L'internationalisation des travaux et des réseaux du CEMA n'est pas encore suffisamment structurée ni développée.

Quant à la traduction française de textes médiévaux anglais, elle est quelque peu sacrifiée pour le moment.

2/ L'unité dispose de ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche et les mobilise.

Points forts et possibilités liées au contexte

Le CEMA s'appuie sur la bibliothèque de l'UFR qui accueille les séances de lecture de manuscrits et sur une équipe restreinte, mais dynamique. Il continue également de conserver sa bibliothèque patrimoniale, au sein de la bibliothèque de l'UFR. Selon les pourcentages définis dans l'autoévaluation, il la mobilise pour la recherche et l'encadrement de la recherche (50 %), l'adossement à des enseignements innovants (30 %), et la dissémination de la recherche (13 %).

Le CEMA dispose d'un environnement patrimonial favorable : proximité de musées, de la Bibliothèque Nationale, d'archives, à Paris et dans les localités proches.

Points faibles et risques liés au contexte

Le CEMA n'a recours qu'à des ressources limitées. La dotation annuelle de 2 à 3 k€ auxquels s'ajoutent seulement 3 k€ de dotation additionnelle de SU, lui permet difficilement de développer l'ensemble de ses activités. Il n'y a pas de ressource propre. Cette limitation se retrouve en matière d'administration et d'animation de la recherche (5 %) et de valorisation, transfert ou innovation (0 %). La surcharge de travail de ses membres reste importante en dépit du recrutement d'un PRAG pour les décharger partiellement d'enseignements.

L'unité pâtit d'un très faible taux d'encadrement doublé d'un déséquilibre des forces. Elle fonctionne au mieux de ses moyens, mais sans pouvoir répartir correctement sa production scientifique ou même intensifier l'encadrement de doctorats.

Le CEMA ne dispose pas d'un personnel d'appui dédié à la recherche. Sa politique de diffusion de la recherche devrait mieux mobiliser les ressources patrimoniales auxquelles il a accès.

3/ Les pratiques de l'unité sont conformes aux règles et aux directives définies par ses tutelles en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement, de protocoles éthiques et de protection des données ainsi que du patrimoine scientifique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Les pratiques du CEMA sont conformes aux règles et directives en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, de protocoles éthiques et de protection des données et du patrimoine scientifique. Son fonctionnement s'appuie sur un conseil constitué de cinq membres : directeur, directeur adjoint, webmestre et deux doctorants. L'accompagnement des membres de l'équipe, personnels et étudiants, fait l'objet d'une attention particulière, notamment en matière de prévention des troubles psycho-sociaux chez les doctorants, ce qui est conforme aux attentes de l'ED 22. Le bureau de la direction du CEMA est également ouvert à tous les membres et doctorants, afin de permettre le meilleur accueil dans un contexte d'espace limité.

Le CEMA entend se conformer au respect des principes de l'intégrité scientifique et à ceux de la science ouverte prônés par Sorbonne université. Ses doctorants sont formés à des pratiques transparentes lors du récolement des données.

Points faibles et risques liés au contexte

Le rapport n'indique pas de prise en compte particulière des engagements de l'unité en matière de préservation de l'environnement ou de prise en compte de l'empreinte carbone.

Le collectif demeure structuré autour d'individualités et ses organes de pilotage manquent de cohésion, ce qui se traduit notamment par l'absence de conseil de laboratoire et par la faible mobilisation de l'équipe lors de la rencontre Hcéres du 24 novembre 2023.

DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

Appréciation sur l'attractivité de l'unité

Une recherche diversifiée, articulée autour de six thématiques, trouve une diffusion au-delà du monde universitaire. La participation à, et l'organisation de, congrès, à l'international, comme *The European Society for the Study of English*, attestent une volonté d'accroître le rayonnement scientifique du CEMA. Le nombre limité de ses membres et la charge de responsabilités administratives pesant sur la direction expliquent que l'effort de multiplier les publications à l'échelle européenne reste à poursuivre. La coopération naissante avec le Trinity Centre for Medieval and Renaissance Studies s'avèrera fructueuse.

- 1/ *L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et s'insère dans l'espace européen de la recherche.*
- 2/ *L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accompagnement des personnels.*
- 3/ *L'unité est attractive par la reconnaissance de ses succès à des appels à projets compétitifs.*
- 4/ *L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences techniques.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les quatre références ci-dessus

Les publications et manifestations scientifiques (co-)organisées par le CEMA révèlent la diversité des centres d'intérêt et des spécialités : histoire des mentalités médiévales, linguistique diachronique, exploration du postmédiéval. Elle répond à la volonté de mettre en lumière les résonances et les passerelles pertinentes établies (ou à établir) avec des problématiques actuelles, comme l'écologie et les études de genre. Des approches, comme celle relevant de la philologie et de la culture matérielle dans le numéro d'ÉMA consacré au vêtement en Angleterre à l'époque médiévale, traduisent une sensibilité aux questionnements des humanités environnementales, mais aussi aux réflexions en cours sur le genre, incluant gender studies, queer studies, heroic fantasy...

Cette ouverture et le recours aux nouvelles technologies (visioconférences et grand écran pour afficher les extraits de manuscrits lors de l'atelier de paléographie) correspondent aussi au souci d'augmenter la visibilité et la reconnaissance des activités du CEMA, au sein de la communauté scientifique internationale.

Bien que disposant de moyens financiers et logistiques très limités — le manque de webmestre est encore déploré par le CEMA en dépit de demandes réitérées à ce sujet —, l'effort sans relâche de suivi des travaux de recherches des inscrits en Master et en Doctorat reflète une conscience aiguë de la nécessité d'assurer la continuité des études et productions scientifiques dans le secteur de la médiévistique anglaise.

L'amélioration du rayonnement de l'unité passe aussi par une collaboration avec des structures à l'étranger, de plus grande taille, comme l'atteste le partenariat à consolider avec le Trinity Centre for Medieval and Renaissance Studies, opération qui a malheureusement pris du retard.

Initiative aussi attractive qu'originale, l'atelier mensuel de lecture et commentaire de manuscrits médiévaux, permet aux membres de se retrouver et de s'efforcer de se confronter conjointement avec des énigmes de diverses natures, quel que soit leur statut puisque les étudiants sont encouragés à y participer. Ces séances montrent que, parallèlement à l'étude attentive de textes anciens, une démarche consistant à créer, ou mettre en lumière, des liens entre une ère reculée, le Moyen Âge, et l'imaginaire et la culture des XX^e et XXI^e siècles, est non seulement pertinente mais peut aussi susciter des vocations de chercheurs parmi les étudiants en option « études médiévales anglaises » à Sorbonne Université. Comme l'a fait remarquer la présidente du CEMA dans sa réponse au rapport précédent, la seule activité d'édition de textes anglais du Moyen Âge ne saurait suffire à renouveler le vivier d'anglicistes médiévistes dans le paysage actuel de l'enseignement supérieur et de la recherche.

Points faibles et risques liés au contexte pour les quatre références ci-dessus

Le vivier actuel de doctorants au CEMA reste modeste. Malgré la variété des activités et ressources propres au CEMA, on constate que persiste une fragilité. L'enjeu crucial pour le CEMA reste le même : augmenter sa cohésion thématique ainsi que l'attractivité des études médiévales anglaises dans le domaine de la recherche en créant davantage de passerelles avec d'autres domaines portant sur des périodes plus tardives, comme la relecture ou l'adaptation contemporaine de textes vieil-anglais et moyen-anglais. Il n'y a pas de collaboration avec des musicologues, des historiens, voire des philosophes ou des spécialistes de l'intermédialité : autant d'interactions qui pourraient susciter chez les étudiants le désir d'inscrire une thèse transdisciplinaire.

Le site du CEMA, qui est une fenêtre indispensable sur les précieux travaux de traduction française de textes médiévaux anglais, gagnera à être mis à jour plus régulièrement avec le changement de gestionnaire, afin de faciliter l'accessibilité des textes et le rayonnement international. Le comité mesure l'effort de mise en valeur des traductions et des informations (sommaires) sur l'atelier de paléographie, mais constate que la tâche est

ralentie par le manque d'assistance pour alimenter et actualiser le site. Les onglets « projets objets médiévaux inscrits » et « prononciation restituée » restent vides au moment de l'expertise.

DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

Appréciation sur la production scientifique de l'unité

En nombre limité faute de moyens, les publications sont de bonne tenue scientifique, dans le respect de l'éthique et de la Science ouverte. Le CEMA s'engage dans des thèmes novateurs comme les queer studies, le travestisme, ou dans le renouvellement de sujets traditionnels tels que la cité, le hors-la-loi. Il y adapte de nouvelles méthodologies, et porte souvent un regard original (Richard Cœur de Lion, Gauvain, code de politesse). Quelques secteurs sont particulièrement féconds : critique tolkienienne, valeurs symboliques, images ; d'autres, notamment les objets inscrits, sont en développement.

1/ La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.

2/ La production scientifique de l'unité est proportionnée à son potentiel de recherche et correctement répartie entre ses personnels.

3/ La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Elle est conforme aux directives applicables dans ce domaine.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

La production scientifique satisfait à plusieurs critères de qualité de la Coara. L'exploration du caractère fallacieux des gaffes dans l'*pomedon* anglais est publiée en anglais chez Benjamins, éditeur garant de la haute tenue scientifique et du respect de l'éthique. Également parue en e-book, cette publication bénéficie d'une large diffusion internationale. Abondamment documentée et recherches connexes à l'appui, elle contribue à la sociolinguistique appliquée au Moyen Âge. L'analyse de l'adaptation d'un texte anglo-normand bicentenaire à la mentalité du nouveau public s'inscrit dans l'histoire des mentalités : ainsi Modifications sociétales, commentaires implicites, le numéro 98 d'ÉMA, questionne la complexité de la signification du vêtement. Comme l'illustrent le chapitre sur le costume dans *Manners, Norms and Transgression*, et la contribution relative au Londres médiéval, la production scientifique est riche et égale en qualité à celle menée au sein de grosses unités anglo-saxonnes (telles que Trinity College Dublin).

Le CEMA contribue à l'émergence de thématiques novatrices et à l'adaptation d'autres plus traditionnelles. Le thème de l'adhésion à la norme se prolonge ou est adapté à d'autres méthodologies au travers des études de genre : queer studies, théologie vernaculaire, dimension éthique et juridique de la littérature de la fin du Moyen Âge. Le lien entre culture et image ou objet est abordé, qu'il s'agisse de permettre d'appréhender le Moyen Âge, comme dans l'article « Le Londres médiéval », de constituer des banques de données des objets inscrits, thématique qui porte sur les inscriptions vieil-anglaises, moyen-anglaises, françaises et latines portées par des objets produits ou possédés en Angleterre au Moyen Âge, ou d'explorer la valeur symbolique des objets qui peuvent devenir d'éloquents substituts de la parole des femmes, comme le montre un des articles d'ÉMA. Miroir de la société contemporaine, l'intérêt pour l'univers postmédiéval et pour Tolkien ne tarit pas et participe à la reconnaissance d'une certaine unité entre des âges différents tout en soulignant l'importance de mieux comprendre le Moyen Âge. La collaboration avec des musiciens en quête de la prononciation de l'anglais du XVII^e s'annonce fructueuse.

Le numéro d'ÉMA respecte l'éthique de la science ouverte en publiant le travail de chercheurs de différents niveaux, mais tous de qualité. Le souci d'aider les plus jeunes et de les intégrer aux activités scientifiques, même internationales (une des chercheuses a été publiée aux UWalesP), est omniprésent et génère des "regroupements thématiques naturels" entre générations, gages d'un avenir fécond. De même, les débutants reçoivent un accueil attentif et collégial lors des séances de lecture de manuscrits, où les savoirs sont mis en communs.

Les occasions ont été multipliées de finaliser des recherches et de diffuser la connaissance : co-organisation de rencontres avec d'autres centres comme le CESCO, American University of Paris, préparation d'un colloque

international avec l'AMAES et les Universités de Paris 3 et de Pau et Pays de l'Adour. Selon le bilan des Actes de colloque répertoriés dans HAL, le CEMA a produit neuf communications internationales, dont trois en anglais et quatre en open access.

Le centre a adhéré à de nouvelles technologies, comme en témoignent l'organisation d'un colloque interdisciplinaire en ligne avec publication des actes plurilingues chez Brepols, la diffusion en Zoom des séminaires de lecture et traduction, la participation à la numérisation des collections d'ÉMA et la mise en ligne des fiches d'objets inscrits.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Le CEMA a insuffisamment diversifié ses supports de publication.

L'organisation et l'animation de recherches et publications thématiques collectives sont en retrait.

La diffusion des travaux de recherche des membres du CEMA par des outils de science ouverte comme HAL est à développer.

DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

Le CEMA cherche à s'ouvrir au monde non académique en faisant un usage approprié de son expertise dans le champ des études médiévales anglaises. Le CEMA peut à l'avenir bénéficier d'un développement et d'une transversalité accrue de la diffusion de sa recherche, en particulier dans le cadre du projet en émergence sur les Moyens Âges connectés qui a été évoqué lors de la visite du comité.

- 1/ L'unité se distingue par la qualité et la quantité de ses interactions avec le monde non-académique.*
- 2/ L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social.*
- 3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

L'étude d'objets inscrits, conçue pour être accessible aux visiteurs du site du CEMA, témoigne de l'intérêt que les membres du centre de recherche ont perçu : celui d'ouvrir leur démarche scientifique pointue à la découverte d'un public élargi aux non spécialistes. Un répertoire consultable sur le site (encore en construction) donnera à voir une diversité d'objets, traces palpables de la culture matérielle du Moyen Âge anglais. Ainsi, en plus des médiévistes anglicistes, des historiens ou des étudiants en arts, entre autres, peuvent y trouver un thème de réflexion (en Master ou en Doctorat) et bénéficier du savoir des membres du CEMA ayant traduit et contextualisé ces objets du quotidien. Ceux-ci constituent, en effet, des témoins concrets appréciables (car souvent rares) des us et coutumes, des pratiques et des mentalités de l'époque en Angleterre.

Par ailleurs, dans le domaine de la musique, l'offre de prononciation restituée, qui s'étale sur plusieurs siècles postérieurs au Moyen Âge, aiguise la curiosité et apporte une aide précieuse à toute personne intéressée par le chant, la diction, le théâtre, ou même le cinéma. On pense aux films dont l'action se situe à l'ère médiévale, ou aux siècles qui ont suivi, et partant où les personnages sont censés s'exprimer dans un anglais « archaïque », qui doit sonner authentique à l'oreille du spectateur. Ces services sont rendus à une petite portion de la population, française, mais aussi étrangère, et ce à titre gratuit. Ils reflètent l'engagement de chercheurs passionnés par leur sujet, désireux de partager leurs compétences, ce que confirme une politique de science ouverte prenant la forme d'une mise en ligne sur HAL des articles scientifiques, reconnus dans le milieu de la médiévistique.

La vulgarisation scientifique fait désormais partie non seulement des objectifs, mais aussi des pratiques du CEMA, qui présente aux étudiants le dispositif Cifre dans le but de tisser et développer avec le monde de l'entreprise

des liens, nécessaires au maintien et au rayonnement du centre d'étude et de recherche. On peut penser à l'industrie florissante, en particulier en France, des jeux vidéo, dont les acteurs commerciaux et juridiques n'ont pas forcément les connaissances suffisantes sur le contexte historique, la culture, ni même la langue des univers d'inspiration médiévale qu'ils créent.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Si la conviction d'une pertinente interaction avec le monde non académique est indéniable au CEMA, les efforts dans cette direction sont perfectibles. Le caractère lacunaire du site du CEMA est un frein à son attractivité ; il y manque les photos et les traductions assorties de commentaires des objets comportant des inscriptions. Cette carence est avant tout imputable à l'absence d'un webmestre, que le manque de temps et la surcharge de travail des directrices du CEMA ne permettent pas de compenser.

De nouvelles rubriques sur la page d'accueil du site font défaut, comme celle d'une veille effectuée régulièrement sur les événements, en France et ailleurs, en lien avec les études médiévales anglaises en priorité, mais aussi avec les parutions d'ouvrages, les manifestations et productions artistiques sur le Moyen Âge, toutes aires linguistiques et culturelles confondues, en raison des échos et correspondances possibles de l'une à l'autre. Pour gagner en visibilité, les laboratoires de recherche s'appuient sur, et dépendent de, l'efficacité et de l'attractivité de leur site internet. C'est aussi une interface indispensable sur laquelle figurent les contacts du centre dans les réseaux sociaux, massivement utilisés par la jeune génération, celle des futurs chercheurs.

L'étude d'objets inscrits du Moyen Âge constitue l'une des thématiques propres au CEMA, et en confirme le particularisme auquel tient la structure. Cependant, les tentatives de partenariats actifs avec le monde de la culture, les institutions muséales entre autres, restent timides. L'inscription de la recherche du CEMA dans la société est à renforcer.

ANALYSE DE LA TRAJECTOIRE DE L'UNITÉ

Il est difficile de préciser l'évolution des effectifs d'encadrement depuis 2017 (ainsi, contrairement à la situation actuelle, en 2017 et 2019 les émérites — deux — étaient inclus dans le personnel permanent), mais quoi qu'il en soit, l'encadrement reste minimal, avec toutefois une progression du nombre de doctorants (de trois à six), un bien nécessaire à l'accroissement du vivier de recrutement.

Sa situation budgétaire a contraint le CEMA à limiter ses dépenses au maximum. Fondés sur le nombre de membres à temps plein de Sorbonne Université, les subsides alloués au centre limitent les perspectives de celui-ci, d'autant qu'il ne bénéficie plus de la collaboration financière de l'AMAES, laquelle a duré des années. Consciente de l'urgence d'y remédier, la direction a mis en œuvre un processus de rationalisation des dépenses. Le changement de gestionnaire est ainsi en cours et la collaboration avec les fonds documentaires d'autres unités s'est intensifiée. L'accueil de nouveaux doctorants (notamment sur le dispositif Cifre) est une autre piste envisagée. Après la paralysie de beaucoup d'activités en raison de la pandémie et de la multiplication des tâches, le centre va se concentrer sur l'obtention de subsides de recherches nationaux et internationaux.

La visibilité internationale n'avait jamais été une priorité du CEMA. Son propos initial était en effet de rassembler les médiévistes anglicistes de la Sorbonne, d'offrir un lieu d'accueil et d'échange aisément identifiable par les collègues étrangers soucieux de dialoguer avec leurs homologues français, de fédérer d'autres entreprises françaises de recherche médiévistes anglicistes et de rendre à la communauté les services attendus d'un centre de référence. Tous ces objectifs ont été activement poursuivis, mais les temps ont changé et il est devenu de plus en plus urgent de collaborer avec des collègues étrangers, de les inviter, de participer à des réunions internationales, de publier dans d'autres maisons que celles de France, et aussi de veiller à la dissémination des activités, recommandations qui ont été faites lors de l'évaluation précédente et qui commencent à être appliquées. Notons aussi le resserrement des liens avec Trinity College Dublin, bénéfiques à la formation et la recherche.

La production scientifique du CEMA est en augmentation quantitative. L'apparition de thématiques et de méthodologies actuelles (relecture de Tolkien, la parole des femmes, sociologie linguistique) renforce aussi sa valeur qualitative. Les séances et formes de vulgarisations scientifiques se sont multipliées. La prononciation restituée de textes anciens à l'intention des musiciens, nouvelle forme d'expertise, est originale et s'annonce prometteuse. Notons enfin que le CEMA perpétue des activités devenues uniques en France (initiation aux écritures de l'Angleterre médiévales).

Une nouvelle dynamique est en déploiement. Le CEMA se redresse et s'engage progressivement dans de nouvelles voies originales, notamment celle des objets médiévaux inscrits.

Le renforcement de ses effectifs va lui permettre de participer à des appels à projets. Bien que lourds à mettre sur pied, ceux-ci seront une des clefs du développement du centre : multiplication des contacts, invitation à des rencontres internationales et à des publications, ouverture à d'autres formations, accords avec d'autres établissements, etc. Il pourra dorénavant mieux bénéficier de la mise en place de nouvelles formes d'échanges, et ERASMUS au niveau doctoral est particulièrement fécond en retombées.

La création annoncée d'un Institut des Mondes connectés, gage d'une meilleure masse critique, doit permettre un déploiement interdisciplinaire et une visibilité nationale et internationale accrues. Elles permettront aussi de renforcer le montage de financement de projets à grande échelle.

Bientôt indispensables, les outils numériques sont de plus en plus présents. Qu'il s'agisse de la présentation d'outils lexicologiques ou documentaires au cours des ateliers ou de la création d'outils numériques pour la mise en ligne des objets inscrits, les humanités numériques sont en extension, notamment à la faveur de l'expertise des équipes de l'ex-UPMC. Ces premières collaborations laissent augurer de rapprochements avec le monde non académique dans un avenir proche. Des conventions Cifre (Conventions industrielles de formation par la recherche) semblent, par exemple, s'annoncer.

RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité

L'unité a besoin de davantage de ressources humaines qualifiées pour encadrer des thèses (professeurs, maîtres de conférences HDR).

L'organisation de manifestations conjointes (nationales et internationales) est souhaitable pour réduire les coûts, en développant la recherche de financements de projets.

Un rapprochement avec l'AMAES contribuerait également à renforcer les moyens. Le CEMA pourrait aussi utiliser les partenariats ERASMUS comme leviers, développer les services rétribués (transcription phonologique).

Il est recommandé au CEMA de se doter d'instruments de pilotage tels qu'un conseil de laboratoire.

La faible présence des personnes présentes lors de la visite interroge. Le comité recommande de renforcer le sentiment d'appartenance à cette unité si spécifique dans le champ universitaire français.

Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité

Dans un souci d'ouverture, et en dépit des difficultés du contexte, le CEMA gagnerait à renouer avec la tradition de ses colloques particulièrement attractifs et inclusifs. Ce rendez-vous annuel pourrait prendre la forme d'une manifestation scientifique plus modeste dans un premier temps.

Il est recommandé de poursuivre l'effort de publication en langue anglaise sans pour autant perdre la spécificité d'un groupe de recherche effectuant un précieux travail de traduction en français de textes médiévaux anglais.

Le rayonnement du CEMA doit passer par la promotion de ses activités (fichiers HAL, mise en ligne des fiches descriptives des objets inscrits, site internet).

L'attractivité de l'unité de recherche passe aussi par une communication efficace non seulement avec l'extérieur, notamment un renforcement et une meilleure structuration de ses réseaux internationaux, mais aussi entre ses membres.

Le CEMA doit s'attacher à développer la recherche de financement sur projets, en particulier internationaux. Ses travaux doivent irriguer le développement de la recherche et de la diffusion de la recherche au niveau national.

Tout en restant fidèle à ses thématiques initiales, le CEMA se doit de renforcer un positionnement plus stratégique dans les thématiques offertes aux étudiants. Il faut mettre à profit l'engouement actuel pour le médiévisme pour attirer des doctorants. Il doit aussi continuer à attirer les doctorants freinés par le manque de débouchés en offrant des sujets attractifs. Peut-être faudrait-il d'ailleurs rendre la piste des contrats doctoraux sur dispositif Cifre plus attractive, en en concrétisant l'intérêt. Autre stratégie pour renforcer l'encadrement : organiser davantage de codirections de thèses avec d'autres départements.

Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique

Le CEMA doit accroître ses publications scientifiques et répartir les activités en son sein. Il est essentiel de poursuivre le développement de thématiques et de méthodologies actuelles et de rester ouvert à de nouvelles formes d'expertise.

L'effort d'internationalisation doit impérativement être poursuivi et dynamisé. Le moment est venu de participer à des appels à projets, de multiplier les contacts et de procéder à de nouvelles formes d'échanges.

Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société

L'inscription des activités du CEMA dans la société appelle la continuation d'un travail de diffusion du savoir et des informations relatives à ses activités (lectures de manuscrits médiévaux), mais aussi de rapprochement avec

des structures non académiques. L'unité est déjà consciente des avantages d'une coopération avec les médias (France Culture). Le médiévalisme, du XIX^e siècle (thèse débutée sur William Morris) jusqu'à aujourd'hui, sur lequel les membres du CEMA sont de plus en plus sollicités, doit encourager les activités non seulement scientifiques, mais aussi de vulgarisation du savoir dans ce domaine, afin que s'accroisse la visibilité de l'unité.

L'élaboration de sujets de recherche pour étudiants anglicistes, médiévistes ou non, qui font écho aux problématiques contemporaines mobilisant leur attention, est à accentuer. Cette démarche implique une collaboration transdisciplinaire avec des spécialistes des études contemporaines en littérature et dans les arts visuels, ainsi que dans le domaine de la musique pour lequel le CEMA dispose déjà de points d'appui.

DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

DATE

Début : 24 novembre 2023 à 09 h 00

Fin : 24 novembre 2023 à 17 h 00

Entretiens réalisés : en distanciel

PROGRAMME DES ENTRETIENS

Mercredi 22 novembre, à partir de 17h30 Réunion de travail du comité

Vendredi 24 novembre

08h45 - 09h00	Vérification du bon fonctionnement technique des dispositifs de visio-conférence
09h00 - 09h15	Réunion de démarrage du comité d'experts à huis clos en présence de la conseillère scientifique
09h15 - 09h45	Entretien à huis-clos avec la direction de l'unité
09h45 - 10h15	Entretien à huis-clos avec la Vice-Présidence de la Commission de la Recherche
10h15 - 10h30	Pause
10h30 - 11h50	Réunion plénière en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants.
10h30 - 11h00	Exposé liminaire par la direction de l'unité (en apportant s'il y a lieu des éléments neufs par rapport au dossier d'autoévaluation)
11h00 - 12h00	Discussion à partir des questions du comité
12h00 - 13h30	Pause
13h30 - 14h30	Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires
14h30 - 15h00	Entretien à huis clos avec les doctorants et les post-doctorants
15h00 - 15h30	Entretien à huis clos avec les personnels d'appui à la recherche : ingénieurs, techniciens et administratifs
15h30 - 15h45	Pause
15h45 - 16h00	Entretien à huis clos avec la direction de l'unité
16h00 - 17h15	Réunion à huis clos du comité d'experts en présence de la conseillère scientifique - Préparation du rapport d'évaluation.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES

Marie-Aude Vitrani
Vice-Présidente Vie institutionnelle et démarche
participative
Sorbonne Université

à

Monsieur Eric Saint-Aman
Directeur du Département d'évaluation de la recherche
HCERES – Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur
2 rue Albert Einstein
75013 Paris

Paris, le 1^{er} mars 2024

Objet : Rapport d'évaluation CEMA - Centre d'études médiévales anglaises

Cher Collègue,

Sorbonne Université vous remercie ainsi que tous les membres du comité HCERES pour le travail d'expertise réalisé sur l'unité de recherche « CEMA ».

Vous trouverez, joint à ce courrier, les observations de portée générale sur le rapport d'évaluation transmis, de la directrice d'unité que Sorbonne Université soutient.

Je vous prie d'agréer, Cher Collègue, l'expression de mes cordiales salutations

Marie-Aude Vitrani
Vice-Présidente Vie institutionnelle
et démarche participative



CEMA UR 2557 (FL) Observations

1. Manque de doctorants et d'attractivité du CEMA sur ce point

p. 11 « Le vivier actuel de doctorants au CEMA demeure modeste. [O]n constate que persiste une fragilité » et *passim* les injonctions à privilégier l'inscription de sujets de thèse en postmédiéval, par ex. p. 15 « il faut mettre à profit l'engouement actuel pour le médiévisme pour attirer des doctorants ».

Il y a actuellement 6 doctorants inscrits au CEMA en études médiévales anglaises (dont un en co-direction avec une autre unité de SU).

La directrice reçoit chaque année entre une et trois sollicitations pour des directions de doctorat, parmi lesquelles elle sélectionne en fonction des domaines de recherche et des capacités des candidats. L'inscription de Rihab Zayed (PRAG Université de Bourgogne) est envisagée pour 2024 (sujet sur recettes médicales moyen-anglaises) ; un étudiant de M2 de Tel Aviv vient de la contacter pour envisager une inscription sur Chaucer dans une thématique en lien avec les axes de recherche du CEMA.

Il semble donc compliqué de parler de **fragilité** à propos de cet effectif de doctorants. La directrice est effectivement la seule membre HDR à pouvoir inscrire, mais aucune autre université française n'héberge autant de doctorants médiévistes anglicistes, alors qu'au moins cinq autres universités (Marne la Vallée, Nancy, Tours, Toulon, Nantes) ont des collègues HDR dans le champ. Il n'est pas inutile de rappeler que la région Ile de France n'accorde pas de soutien financier aux doctorants dont l'encadrant dirige plus de 7 thèses, et que la préconisation du collège doctoral de SU est de se limiter à cinq encadrements doctoraux.

Le CEMA n'est par ailleurs pas hostile à l'inscription de sujets postmédiévaux, comme le montre la liste des sujets de recherche de ses doctorants, mais privilégie l'inscription sur ces sujets de candidats authentiquement médiévistes — seule garantie du maintien scientifique de la discipline médiévale anglaise sur le territoire français.

2. Caractère lacunaire du site du CEMA

Le comité a bien noté que le CEMA manque d'un webmestre attiré, mais formule un certain nombre de remarques et d'injonctions sur lesquelles le CEMA souhaite revenir.

p. 11 Le site ne contient que des « informations (sommaires) sur l'atelier de paléographie »

La première réponse aux questions du comité contenait le lien et une clé d'accès au Moodle de cet atelier.

Ce Moodle contient de nombreuses ressources en ligne et documents compilés par le CEMA pour l'étude de la paléographie et de l'histoire de la langue anglaise ; des accès à des ebooks acquis par SU ; la liste des ouvrages présentés au début de chaque atelier ; l'intégrale depuis 2008 des documents lus lors des ateliers mensuels. Il est actualisé à la suite de chaque rencontre mensuelle. Ces informations ne sont effectivement pas dupliquées sur le site, entre autres car l'accès aux ebooks est limité au cercle des participants des ateliers.

p. 13 Demande par le comité de la présence sur le site d'une veille sur les événements internationaux, etc.

Cela était fait sur le site précédent et le sera à nouveau dès que les travaux liés à la visite HCERES ne seront plus d'actualité. Précisons toutefois que même l'équipe Ménestrel de Paris I, très active, a cessé d'alimenter une page de ce type, car d'autres sites le font déjà fort efficacement : Fabula pour la France, UPenn pour les Etats-Unis et l'Agenda des Médiévistes (belges) pour l'Europe, et que l'AMAES n'offre pas non plus ce service.

3. Injonctions à reprendre les colloques annuels du CEMA (p. 15), à participer à des appels à projet (p. 15) et à structurer l'insertion internationale du CEMA (p. 8)

Les membres du CEMA remercient le comité de ces précieuses indications, dont ils notent toutefois le caractère relativement chronophage. Le CEMA est actuellement impliqué dans la création d'un institut médiéval au sein de Sorbonne Université et d'un partenariat avec TCD.

Les rapports d'évaluation du Hcéres
sont consultables en ligne : www.hceres.fr

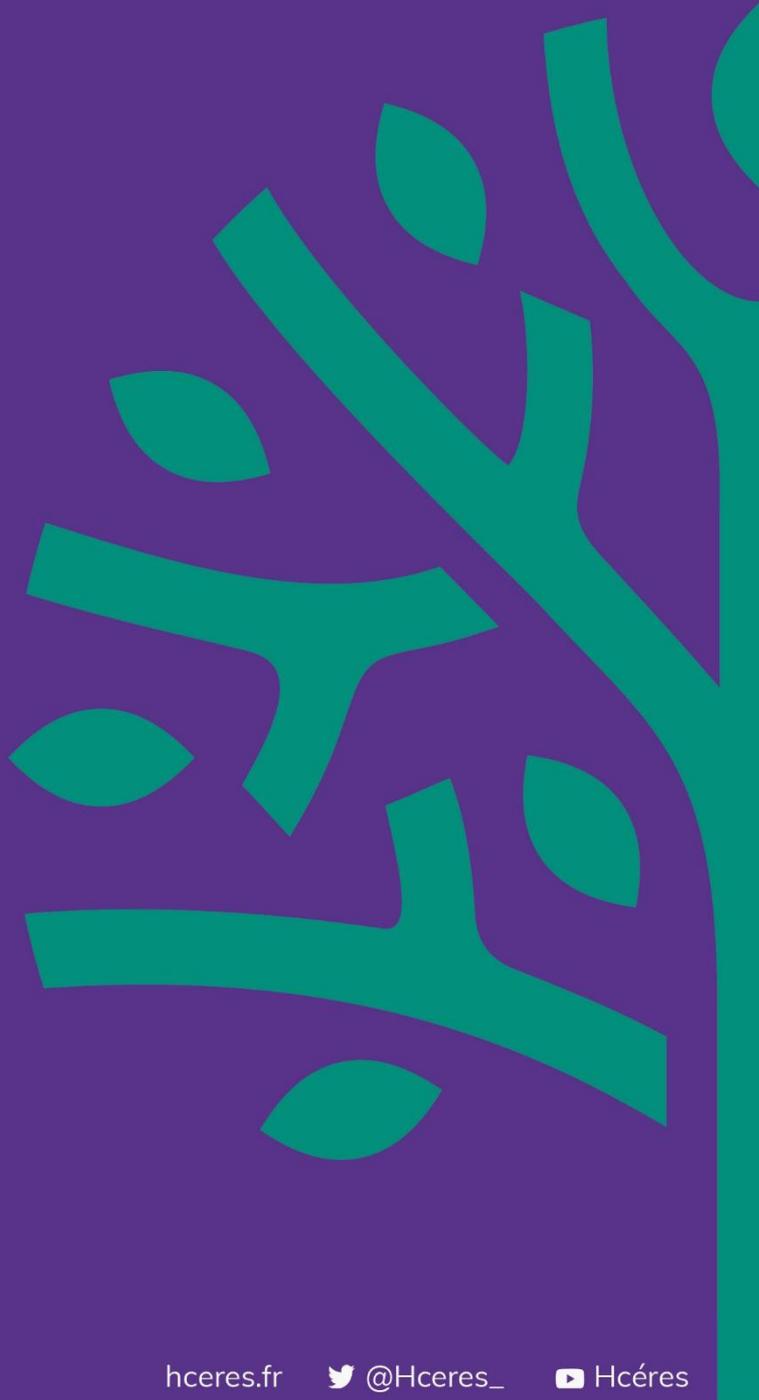
Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein
75013 Paris, France
T.33 (0)1 55 55 60 10

hceres.fr

 [@Hceres_](https://twitter.com/Hceres_)

 [Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)